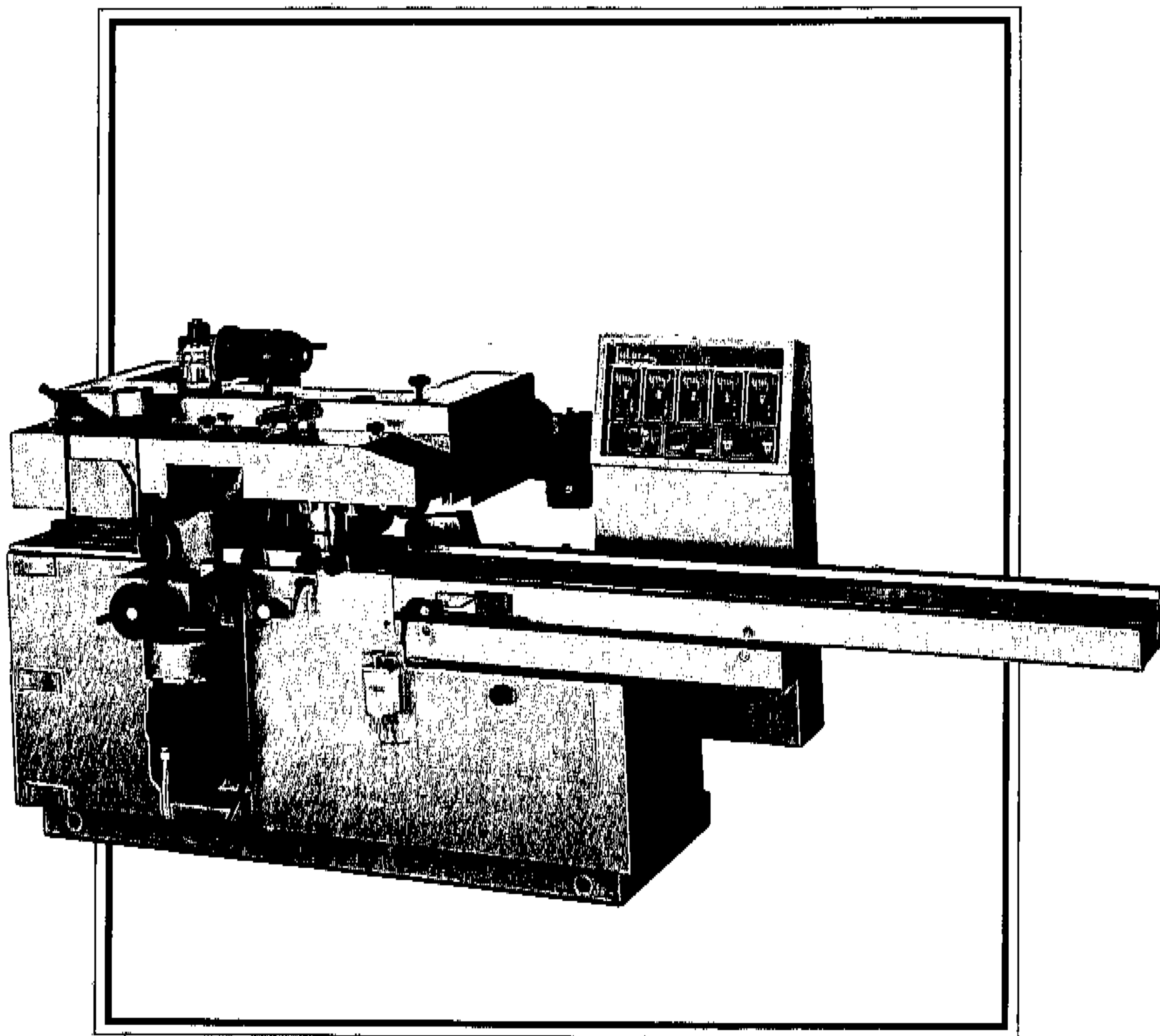
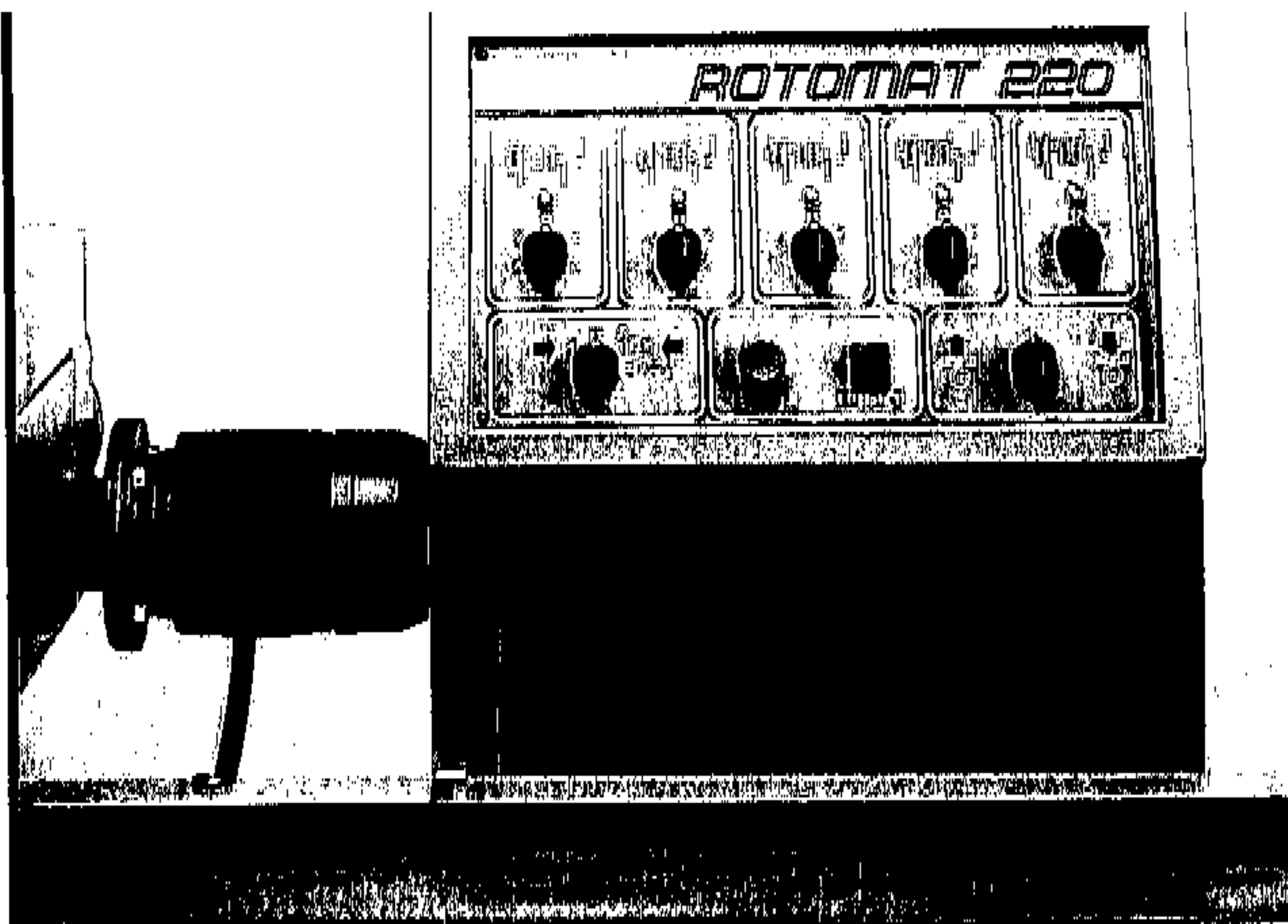


# ROTOMAT



**Futura**



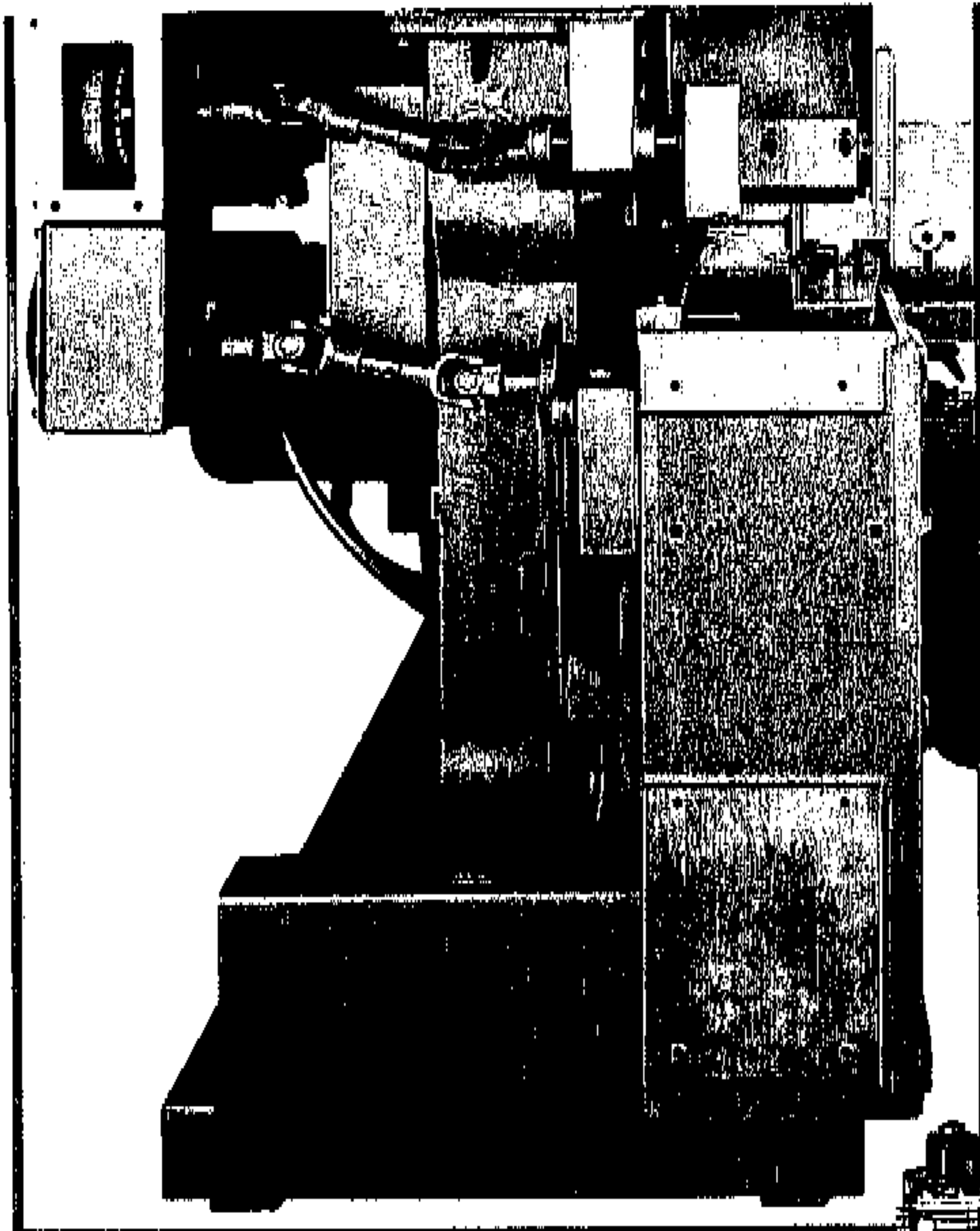
Il quadro comandi è pratico e molto semplice  
Il volante di comando del variatore (supplemento a richiesta) è facilmente raggiungibile dalla posizione lavoro

*Le tableau de commande est pratique et très simple. Le volant de commande du variateur (supplément sur demande) peut être atteint facilement de la position de travail*

*The control board is practical and simple. The hand wheel of variator (supplement upon request) can easily be reached from working position*

*Das Schaltpanel im Griffbereich des Bedieners angebracht, ist sehr übersichtlich und die Bedienelemente unverwechselbar gekennzeichnet  
Kontrollleuchten signalisieren z.B. fehlendes Durchschalten auf Dreieck*

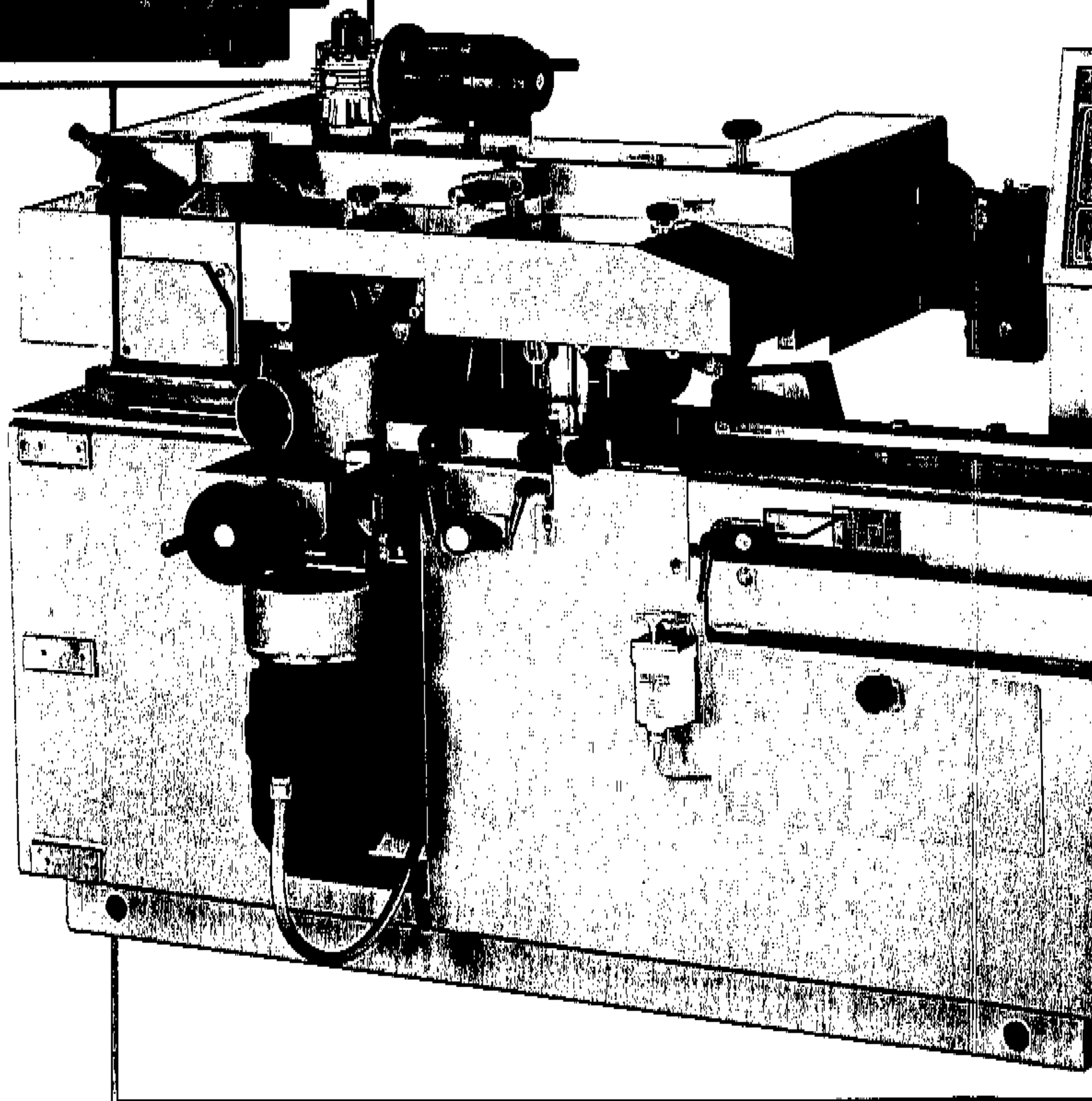
CARATTERISTICHE TECNICHE:	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATAS	TECHNISCHE DATEN	ROTOMAT 180	ROTOMAT 220
Sezione massima del legno	Section maximale bois finis (mm)	Maximum timber section (mm)	Maximales Fertigmass (mm)	180x120	220x120
Sezione minima del legno	Section minimale bois finis (mm)	Minimum timber section (mm)	Minimales Fertigmass (mm)	20x6	20x6
Lunghezza della tavola	Longueur de la table (mm)	Input table length (mm)	Länge des Aufлагetisches	2000	2000
Ø alberi portautensilli	Ø des arbres porte-outils (mm)	Spindle Ø	Ø der Werkzeugspindel	40	40
Ø degli utensilli	Ø des outils	Cutterblocks Ø	Ø Messerköpfe	125	125
Ø fresa preraddrizzamento	Ø de la fraise à dresser (mm)	Straightening tool Ø (mm)	Ø des Vorabrichtfräasers (mm)	145	145
Ø massimo su touple (mm)	Ø maxi sur touple (mm)	Maximum Ø on heads (mm)	Max Ø R/L Welle (mm)	160	160
Velocità di rotazione	Vitesse de rotation (tr/min)	Rotation speed (r.p.m)	Drehgeschwindigkeit (U/min)	6000 g/1'	6000 g/1'
Velocità di avanzamento	Vitesse d'amenage par variateur (m/min.)	Variable feed speed (m/min.)	Vorschub (m/min.)	8+16 m/1'	8+16 m/1'
Ø rulli traino	Ø des cylindres d'amenage (mm)	Ø of feed rollers (mm)	Ø der Vorschubwalzen (mm)	130	130
Regolazione verticale toupies	Réglage vertical toupies (mm)	Vert adjustment of cutters (mm)	Senkrechte Wellenverstellung	15	15
POTENZA MOTORI	PUISSANCE MOTEURS	ELECTRIC MOTOR POWER	MOTORLEISTUNGEN		
Avanzamento	Amenage	Feed	Vorschub	HP 1,5	HP 1,5
Platta a filo touple destra	Dégauchisseur touple droite	Facing R cutter	Abrichte - rechte Welle	HP 4 (HP 5,5-7,5)	HP 5,5 (HP 7,5)
Touple sinistra platta e spessore	Raboteur touple gauche	Thicknesser L cutter	Hobel linke Welle	HP 5,5 (HP 7,5)	HP 5,5 (HP 7,5)
Sollevamento traversa	Montée de poutre	Beam rise	Höhenverstellung	HP 0,5	HP 0,5
Ø aspirazione	Ø aspiration	Dust extraction Ø	Ø Sauganschluss	120	120
Dimensioni LxI xh	Dimensions hors tout LxI xH	Dimensions LxW xL	Abmessungen LxB xH	mm 3200 x 1500 x 1500	mm 3200 x 1600 x 1500
Peso netto (kg)	Poids net (kg)	Net weight (kg)	Nettogewicht (kg)	1200	1300

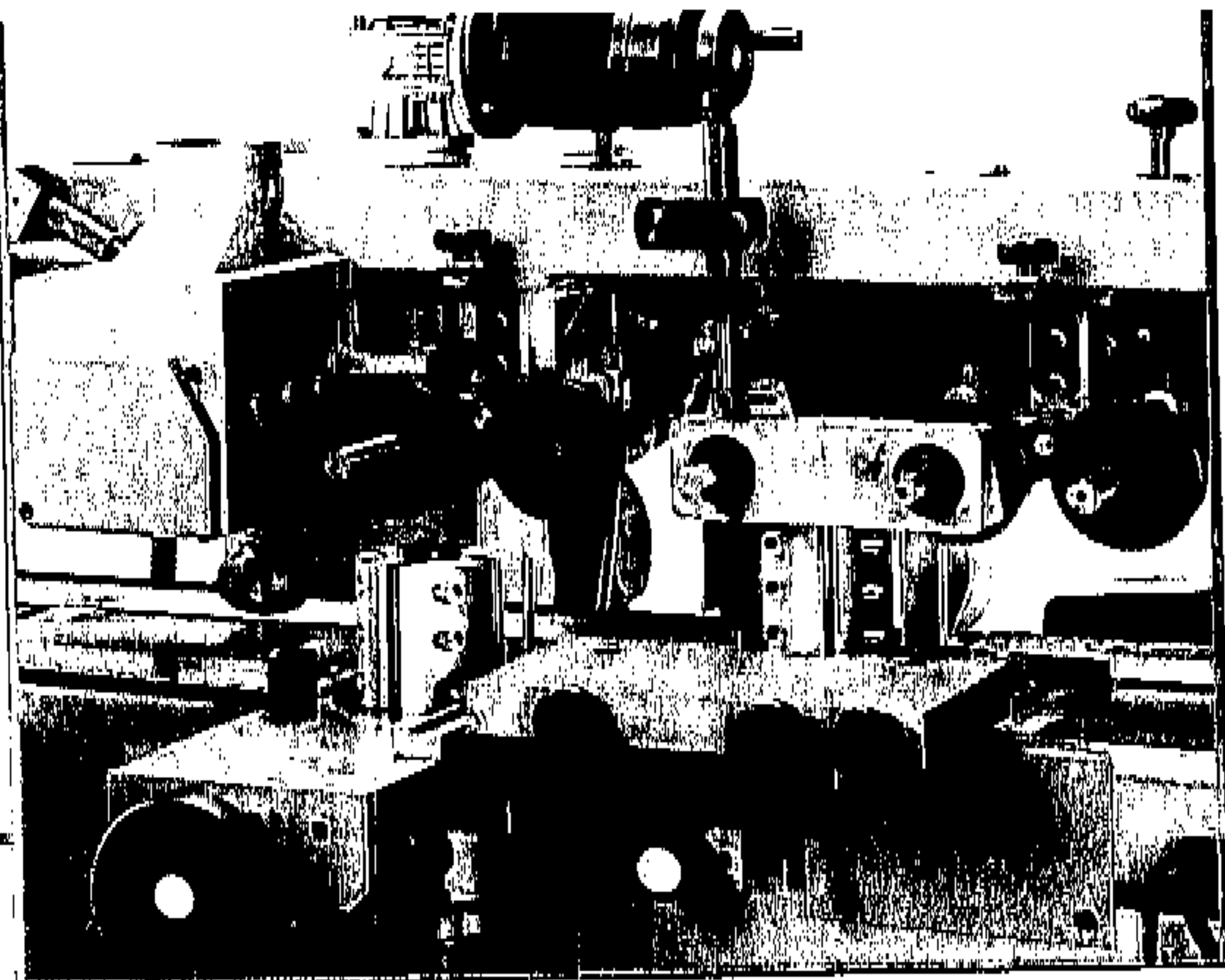


L'uscita del legno è garantita dal traino di tipo superiore - inferiore completamente motorizzato  
Giunty cardanici assicurano la massima resistenza e assenza di giochi anche dopo un lungo periodo di funzionamento  
*La sortie du bois est garantie par des rouleaux du type supérieur / inférieur complètement motorisés  
Des joints de cardan assurent une résistance maximale et l'absence de jeu, même après une longue période de fonctionnement*

The coming out of wood at outlet side is guaranteed by the fully motorized upper / lower feed rollers. Universal joints assure maximum resistance and no clearance even after a long working time.

Die Maschine wird serienmäßig mit einer breiten, angetriebenen, gummi belegten Auszugswalze im Auslauffisch ausgestattet, die in Verbindung mit der oberen Auszugswalze einen reibungslosen Durchlauf der Werkstücke gewährleistet. Der Kardanantrieb für alle Vorschubwalzen gewährleistet bestmögliche Kraftübertragung und Verschleißarmut.





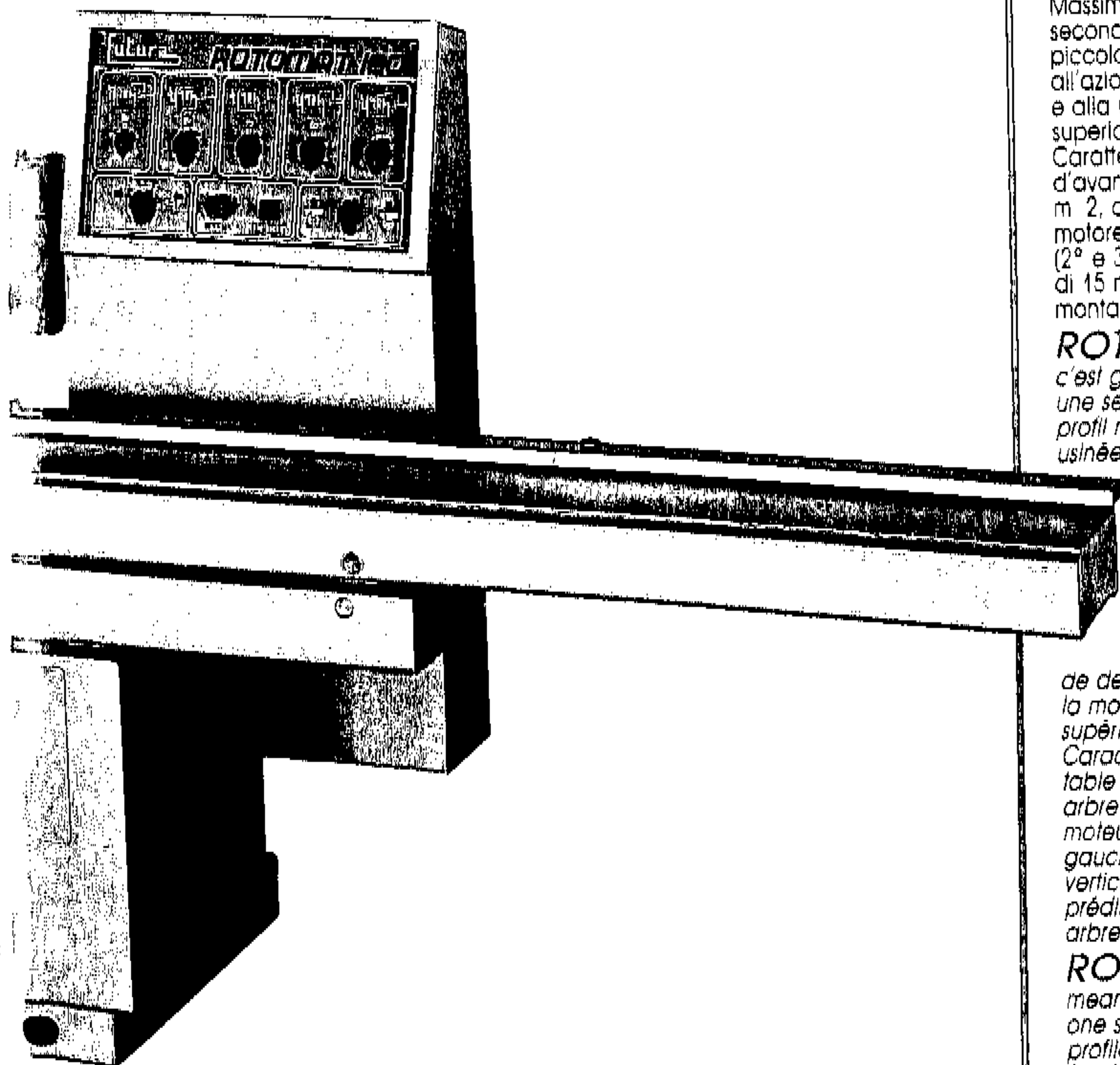
raddrizzamento (optional a richiesta), il secondo e il terzo albero possono essere comodamente regolati dalla parte anteriore per ottenere una facile messa a punto. La misura è letta su numeratori digitali con precisione 0,1 mm.

*Le premier arbre est prédisposé pour la prise de référence pour le prédegauçage de la pièce (optional sur demande). Le deuxième et le troisième arbre peuvent être commodément réglés du côté antérieur pour obtenir une facile mise à point.*

*La mesure peut être vue sur des numérateurs digitaux avec une précision de 0,1 mm.*

*The first spindle is prepared for receiving the cutter for pre-rectification (optional upon request), the second and the third spindle can easily be adjusted from the front. Measures can be seen on digital numerators with precision 0,1 mm.*

*Ein serienmäßig Fugelatzträger garantiert für exakte Winkelführung nach der Abrichtwelle. Beide Vertikalspindeln sind axial und horizontal verstellbar. Stärken- und Breitenmaße werden über Digitalanzeigen mit 0,1 mm Genauigkeit abgelesen.*



### ROTOMAT 180 - 220

significa risparmio di tempo fino al 90%. In una sola passata si possono lavorare i quattro lati di un profilo rettangolare.

Massima praticità d'uso: solo 30 secondi per passare dal pezzo più piccolo (25x6) al più grande grazie all'azionamento di due dolci volantini e alla motorizzazione della traversa superiore.

Caratteristiche tecniche d'avanguardia: piano rettificato lungo m. 2, ogni albero azionato dal proprio motore; alberi toupie destra e sinistra (2° e 3°) mobili anche verticalmente di 15 mm; predisposizione per montaggio 5° albero.

### ROTOMAT 180 - 220

*c'est gain de temps jusqu'au 90%. En une seule passe toutes les 4 côtés d'un profil rectangulaire peuvent être usinés.*

*Maximum facilité d'emploi: seulement 30 secondes sont nécessaires pour passer de la pièce plus petite (25x6) à la pièce plus grande, grâce à l'actionnement*

*de deux douces volants à main et à la motorisation de la traverse supérieure.*

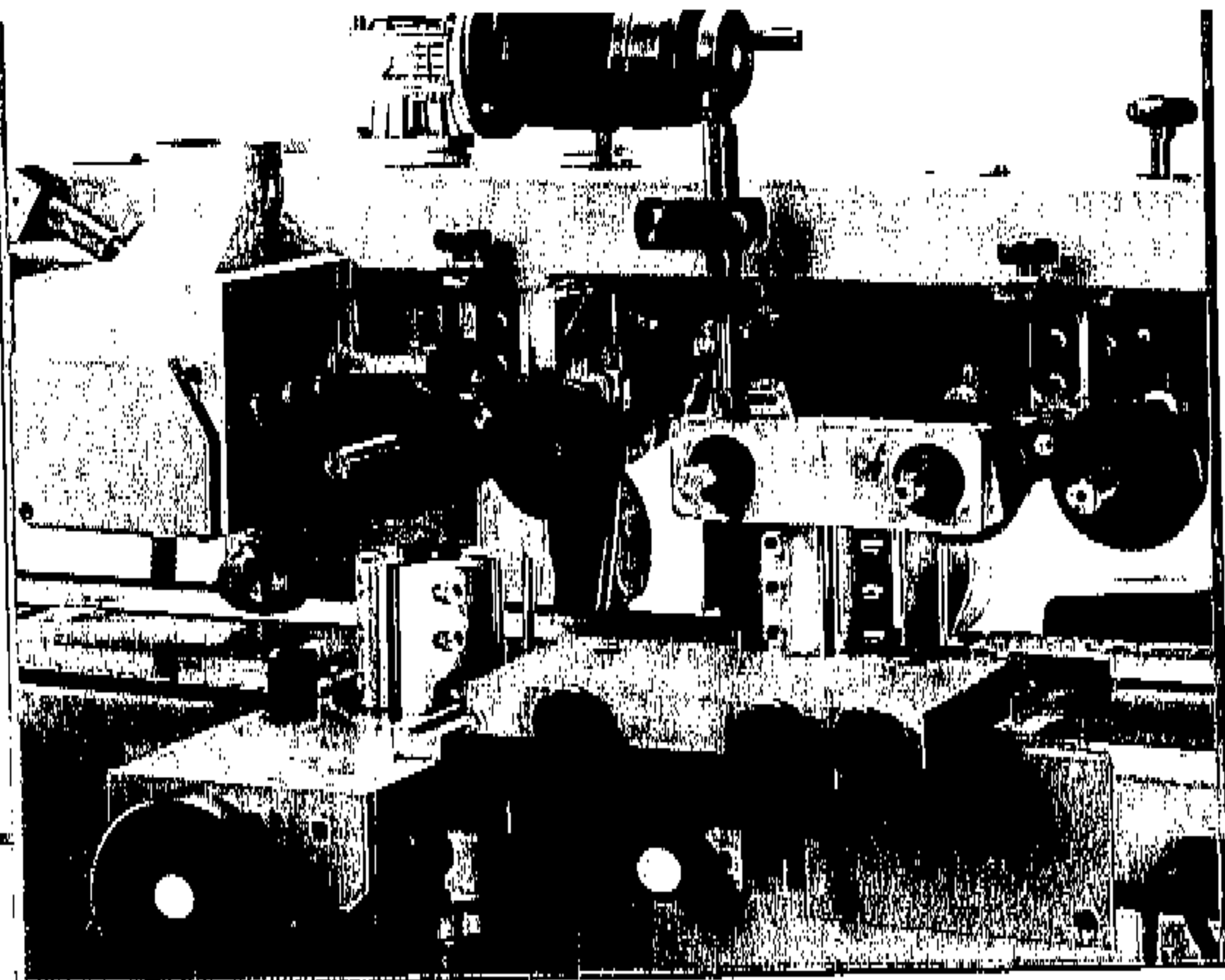
*Caractéristiques techniques avancées: table rectifiée longueur 2 m; chaque arbre est actionné par son propre moteur; les arbres toupie droite-gauche (2° et 3°) sont aussi mobiles verticalement de 15 mm; prédisposition pour le montage du 5° arbre.*

### ROTOMAT 180 - 220

*means time saving up to 90%. In only one stroke all 4 sides of a rectangular profile may be machined. Maximum facility of use: only 30 seconds are*

# ROTOMAT 180-220





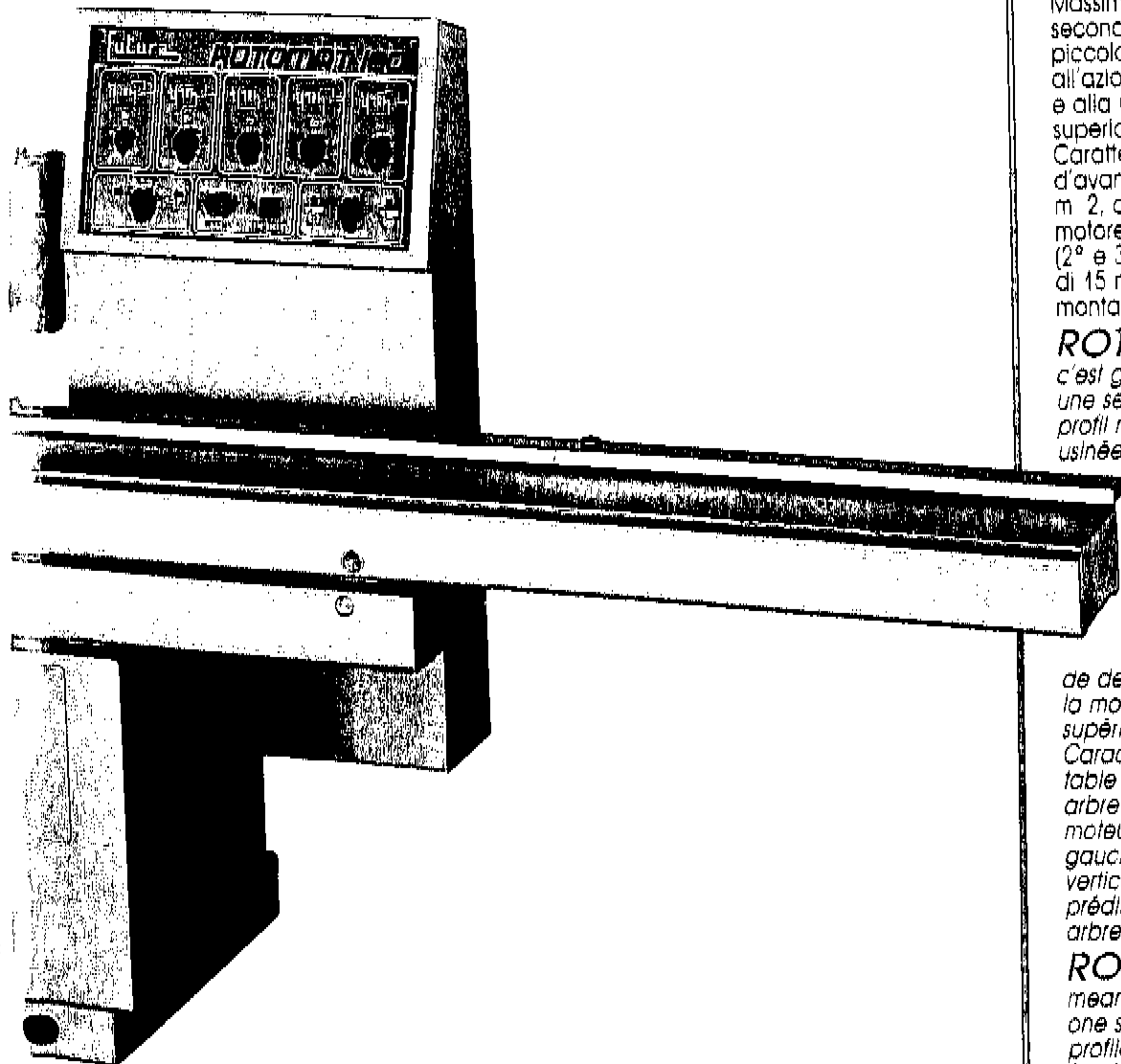
raddrizzamento (optional a richiesta), il secondo e il terzo albero possono essere comodamente regolati dalla parte anteriore per ottenere una facile messa a punto. La misura è letta su numeratori digitali con precisione 0,1 mm.

*Le premier arbre est prédisposé pour la prise de référence pour le prédegauçage de la pièce (optional sur demande). Le deuxième et le troisième arbre peuvent être commodément réglés du côté antérieur pour obtenir une facile mise à point.*

*La mesure peut être vue sur des numérateurs digitaux avec une précision de 0,1 mm.*

*The first spindle is prepared for receiving the cutter for pre-rectification (optional upon request), the second and the third spindle can easily be adjusted from the front. Measures can be seen on digital numerators with precision 0,1 mm.*

*Ein serienmäßig Fugelatzträger garantiert für exakte Winkelführung nach der Abrichtwelle. Beide Vertikalspindeln sind axial und horizontal verstellbar. Stärken- und Breitenmaße werden über Digitalanzeigen mit 0,1 mm Genauigkeit abgelesen.*



### ROTOMAT 180 - 220

significa risparmio di tempo fino al 90%. In una sola passata si possono lavorare i quattro lati di un profilo rettangolare.

Massima praticità d'uso: solo 30 secondi per passare dal pezzo più piccolo (25x6) al più grande grazie all'azionamento di due dolci volantini e alla motorizzazione della traversa superiore.

Caratteristiche tecniche d'avanguardia: piano rettificato lungo m. 2, ogni albero azionato dal proprio motore; alberi toupie destra e sinistra (2° e 3°) mobili anche verticalmente di 15 mm; predisposizione per montaggio 5° albero.

### ROTOMAT 180 - 220

*c'est gain de temps jusqu'au 90%. En une seule passe toutes les 4 côtés d'un profil rectangulaire peuvent être usinés.*

*Maximum facilité d'emploi: seulement 30 secondes sont nécessaires pour passer de la pièce plus petite (25x6) à la pièce plus grande, grâce à l'actionnement*

*de deux douces volants à main et à la motorisation de la traverse supérieure.*

*Caractéristiques techniques avancées: table rectifiée longueur 2 m; chaque arbre est actionné par son propre moteur; les arbres toupie droite-gauche (2° et 3°) sont aussi mobiles verticalement de 15 mm; prédisposition pour le montage du 5° arbre.*

### ROTOMAT 180 - 220

*means time saving up to 90%. In only one stroke all 4 sides of a rectangular profile may be machined. Maximum facility of use: only 30 seconds are*

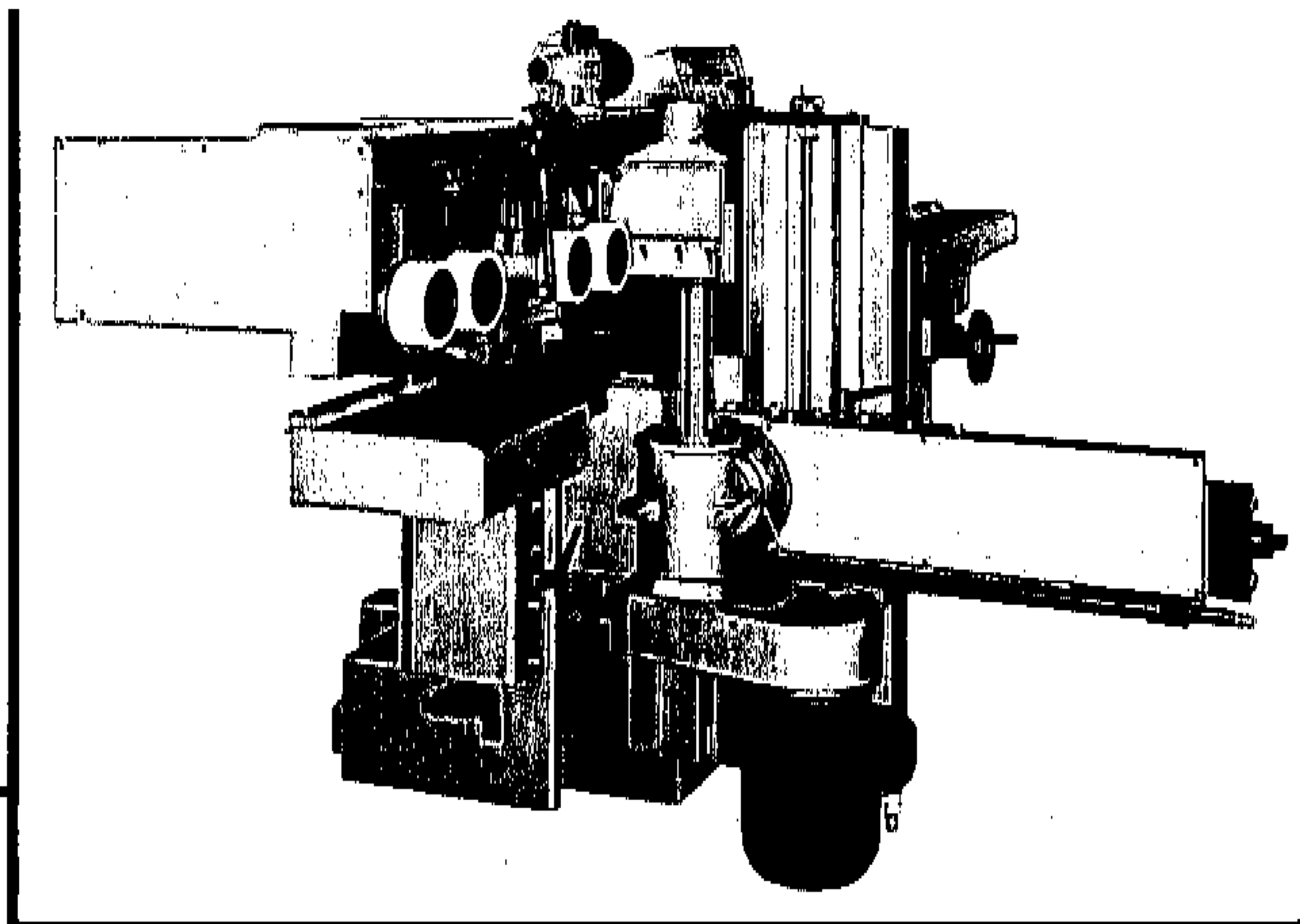
# ROTOMAT 180-220

10  
1

on

er

ir



La possibilità di montare un 5° albero completamente universale con 3 rulli trascinatori motorizzati e tavola di uscita mobile verticalmente, permette di trasformare la macchina stessa in una profilatrice. Tale optional può essere montato anche in un secondo momento. Ogni tipo di utensile può essere montato su questa macchina. In figura mostriamo un utensile elicoidale a denti in WIDIA che ha dato ottimi risultati di durata e silenziosità.

*La possibilité de monter un 5° arbre complètement universel*

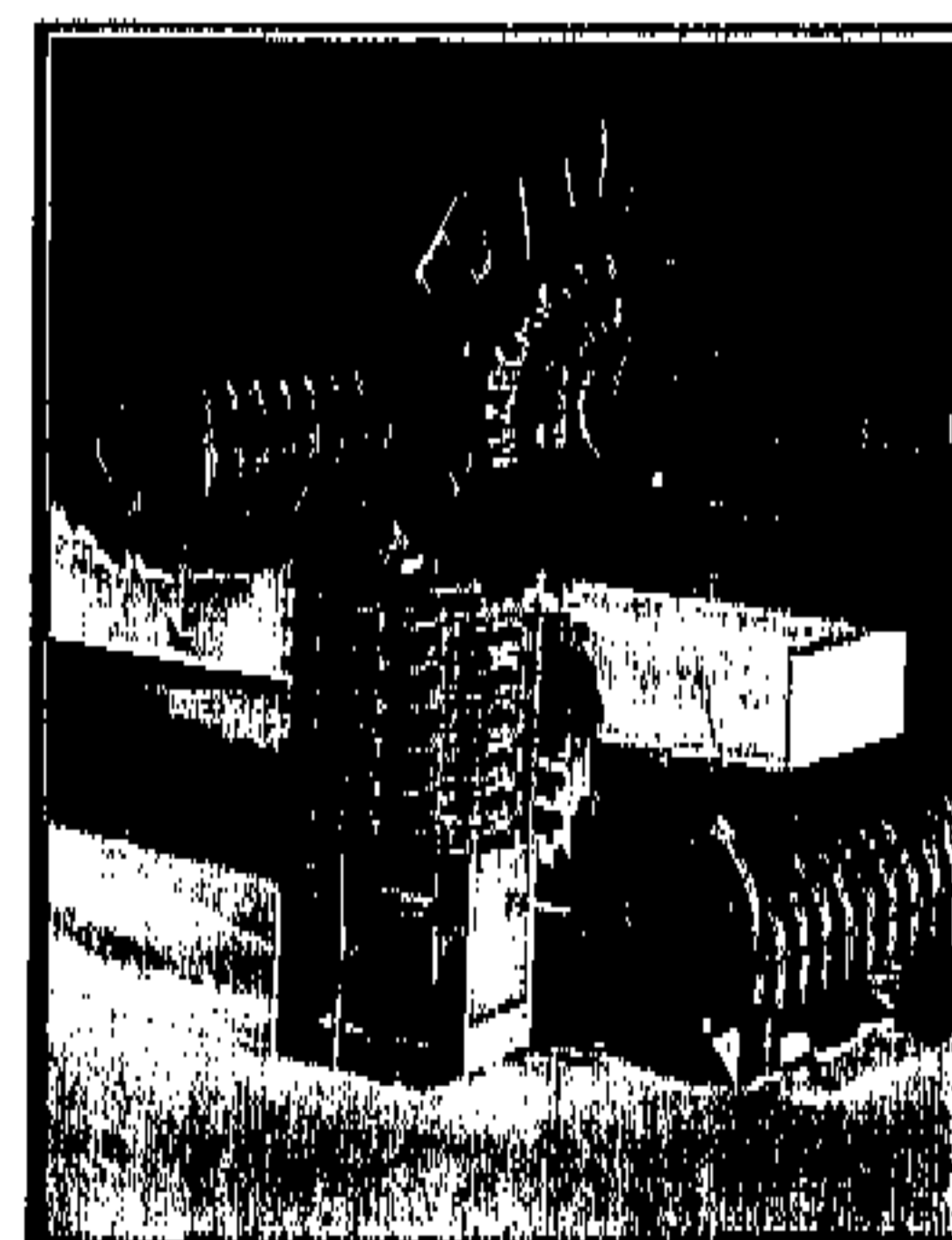
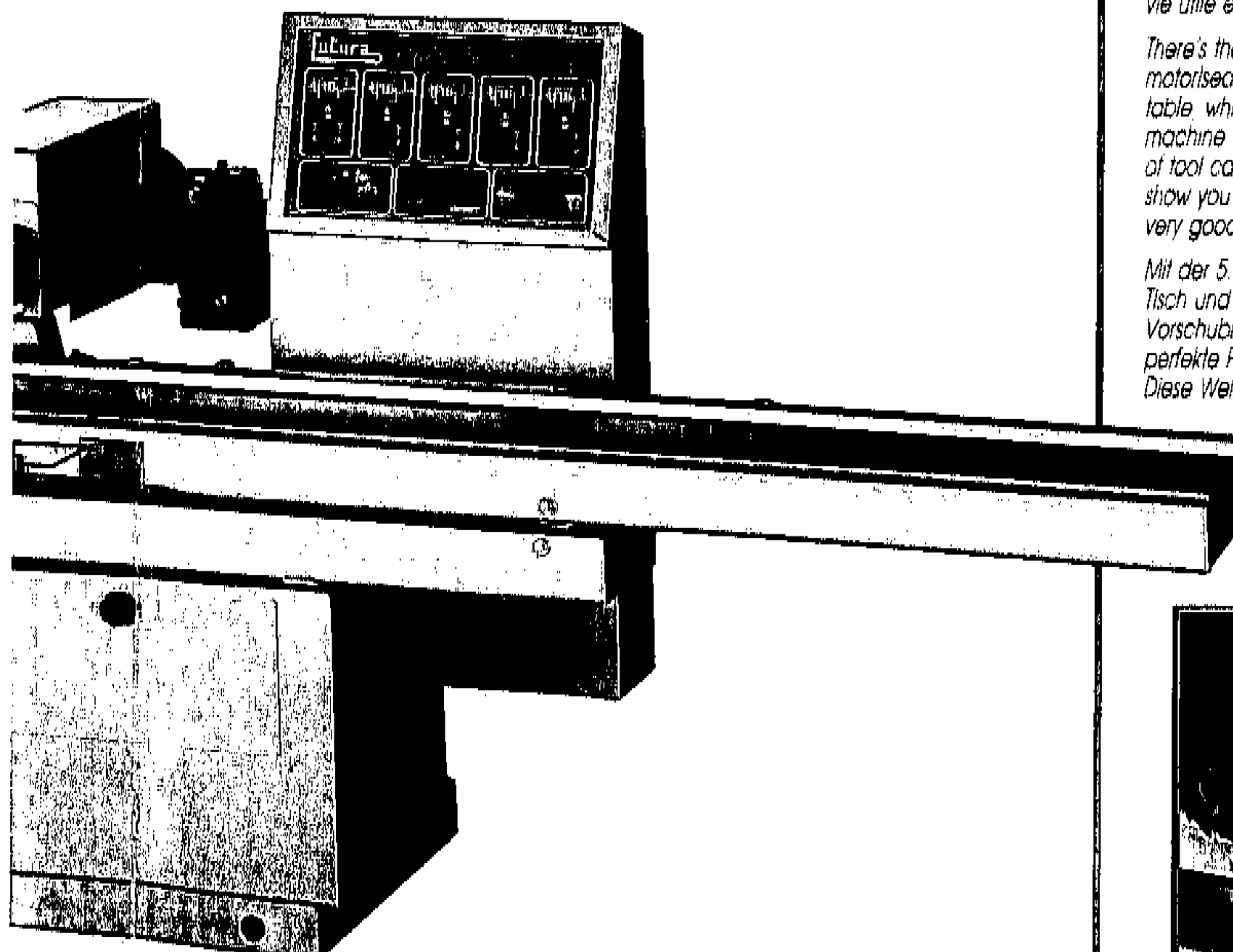
*avec 3 rouleaux motorisés et table de sortie mobile verticalement permet de transformer la machine même dans une machine à profiler. Cet optional est aussi applicable successivement. Chaque type d'outil peut être monté sur cette machine. Dans l'illustration nous vous montrons un outil hélicoïdal avec dents en WIDIA, qui nous a donné des excellents résultats concernant la vie utile et la marche silencieuse.*

*There's the possibility to fit fifth universal spindle with three motorised feed rollers and vertically movable outlet table, which transforms machine into a moulding machine. This optional may be fitted also later. Any kind of tool can be fitted to this machine. On the figure we show you a helicoidal tool with WIDIA-teeth. Same gave very good results as to life time and silent running.*

*Mit der 5.ten Universalwelle, mit vertikal einstellbarem Tisch und 3 gummi belegten angetriebenen Vorschubrollen, wird aus der 4-Seitenhobelmaschine eine perfekte Profiliermaschine.*

*Diese Welle kann jederzeit nachträglich montiert werden.*

*Natürlich können auch verschiedene Werkzeuge, wie Wendemesserköpfe oder Spiralwerkzeuge HM-bestückt, verwendet werden.*



# ROTOMAT 180 270